

Size:238X90mm



ISO 11446

13P

(NL)

Eerste ingebruikname:

Voor ingebruikname van de stekkertester een 9V-batterij (niet meegeleverd) in het batterijvak van de tester plaatsen.

Controlé van de stekkerdoos

De tester op de stekkerdoos van het voertuig steken. Als het voertuig met een 7-polige stekkerdoos is uitgerust, moet er een adapter van 7- naar 13-polig worden tussengeplaatst (niet meegeleverd). Contact van het voertuig inschakelen en alle functies met behulp van een tweede persoon testen. Door middel van het indrukken van de oranje testknop zullen bij een correcte aansluiting de rode indicatielampjes per functie gaan oplichten. (bij het testen van de knippellichter, knipperen deze).

Controlé van stekker

Stek de tester op de aanhangwagenstekker (uiteraard ook te gebruiken voor verlichtingsbalken, fietsdragers, boottrailers etc.). Bij een 7-polige stekker moet er een adapter van 7- naar 13-polig worden tussengeplaatst (niet meegeleverd). Druk op de oranje testknop aan de zijkant. Als de aanhangwagen met alle functies (knipper-, rem-, stads-, achteruitrij- en mistlicht) is uitgerust moeten, tijdens het indrukken van de testknop, de desbetreffende indicatielampjes groen gaan branden. Let erop dat mogelijk niet alle aanhangwagens/verlichtingsbalken/ fietsdragers met een achteruitrij- en/of mistlichter zijn uitgerust. Dan branden de overeenkomstige indicatielampjes rood.

Aansluiten volgens het opsopren van fouten

Als er tijdens de test rode indicatielampjes gaan branden is meestal de massaleiding onderbroken. Controleer bij de aanhangwagenkast of de 9V-batterij (niet meegeleverd) vol is, anders de batterij vervangen. Bij fouten van afzonderlijke indicaties de bijbehorende gloeilampen en de bedrading eromheen controleren. Stekker-/ contactdooscontacten reinigen en controleren of de contactschroeven in de stekker/contactdoos vastzitten. Een controleer of de bedrading volgens het aansluitschema 7- of 13-polig is aangesloten.

(D)

Erstgebrauch:

Vor Erstenbenutzung des Testers muss eine 9V Batterie einglegt werden. Diese Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Prüfen der Steckdose

Den Tester in die Fahrzeugsteckdose stecken. Ist das Fahrzeug mit einer 7-poligen Steckdose ausgerüstet, muss ein Adapter von 7-auf 13-polig (nicht im Lieferumfang enthalten) dazwischen gesteckt werden. Zündung einschalten und alle Funktionen mit Hilfe einer 2. Person testen. Durch das Drücken des orangenen Testknopfes sollen bei korrektem Anschluss die roten Anzeigen bei Funktion grün aufleuchten (bei der Prüfung der Fährtrahungsanzeiger blinkt diese mit!).

Prüfen des Steckers

Stecken Sie den Tester auf den Anhängerstecker (auch für die Beleuchtungsstafeln, Fahrradträger, Bootsanhänger usw. verwendbar). Bei einem 7-poligen Anschluss benötigt man einen Adapter von 7- auf 13-polig (nicht im Lieferumfang enthalten). Drücken Sie den orangenen Testknopf an der Seite. Ist der Anhänger mit allen Funktionen (Blinken, Rück- und Bremslicht, Nebelschleuchte) ausgestattet, müssen während des Drückens des Testknopfes die zugehörigen Anzeigen grün aufleuchten. Bitte beachten Sie, dass nicht alle Anhänger/Beleuchtungsstafeln und Fahrradträger mit einer Rückfahr-/ oder Nebelschleuchte ausgestattet sind. Dann leuchten die entsprechenden Anzeigen rot.

Fehlersuchhinweise

Wenn bei dem Test die Anzeige rot aufleuchtet, ist meistens die Masseleitung unterbrochen. Bei dem Anhängerstest bitte überprüfen, ob die 9V-Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten) voll ist, ansonsten Ersetzen, da keine Funktion. Beim Fehlen einzelner Anzeigen bitte die zugehörige Glühlampen und die Verkabelung dorthin überprüfen. Stecker-/ Steckdosenskontakte reinigen und den festen Sitz der Kontaktschrauben in Stecker-/ Steckdose überprüfen. Stellen Sie sicher, dass die Verdrahtung nach dem Belegungsplan 7- oder 13-polig angeschlossen ist.

(GB)

Deployment:

Before you can use the tester, please insert a 9V battery in the battery compartment.

Testing the socket

Connect the tester to the vehicle power socket. If the vehicle is fitted with a 7-pin socket, a 7-to-13-pin adapter (not supplied) must be plugged in between. Switch on the ignition and test all functions with the aid of a 2nd person. By pushing the orange test button on the side, you can test if the tester is connected in the right way. With proper assignment of the socket the corresponding red indicator will light up green (when testing the direction indicator, the light will also blink).

Testing the plug

Connect the tester to the trailer plug (of course also suitable for lighting bars, bike carriers, etc.). With a 7-pin connector an adapter from 7- to 13-pin (not included) must be placed between the vehicle and the socket. Press the orange test button on the side. If the trailer is equipped with all functions (indicator, reversing light, braking light and rear fog light), the corresponding indicators must light up green when the test button is pressed. Please note that not all trailer/trailer boards/bike carriers have a rear and/or a reversing light. In that case, the corresponding indicators light up red.

Troubleshooting

If during the test no indication will light the ground line usually is interrupted. Check whether the 9V battery (not included) is fully charged, or replace the battery. If individual indicators don't light up check their bulbs and the cables leading to them. Clean plugs/ sockets and check that the contact screws in the plug/socket are securely fastened. And make sure the wiring is connected according to the wiring diagram 7- or 13- pole.

(F)

Premier usage:

Avant d'utiliser le testeur insérez une pile 9V (non inclus) dans le compartiment de la batterie du testeur.

Contrôle de la prise

Brancher le testeur à la prise du véhicule. Si le véhicule est équipé d'une prise 7 pôles, un adaptateur 7 à 13 pôles (non inclus) doit être placé entre le véhicule et la prise. Mettre le contact et tester toutes les fonctions avec l'aide d'une deuxième personne. Si l'affection de la prise est correcte, les lampes correspondantes allument vert (tout en testant les indicateurs, les indicateurs clignotent).

Contrôle de la fiche

Insérez une pile 9V (non inclus) dans le compartiment de la batterie du testeur selon la bonne direction. Branchez le testeur à la prise de remorque (bien sûr également adapté pour les bars d'éclairage, porte-vélos, remorque de bateaux, etc.). Avec un fiche de 7 pôles, un adaptateur allant de 7 à 13 pôles (non inclus) doit être placé entre le véhicule et la prise. Appuyez sur le bouton de orange de test sur le côté. Si la remorque avec toutes les fonctions (indicateurs, rétro-éclairage, la lumière de freinage, feux de brouillard arrière et feu de recul), est équipé les indicateurs associés doivent allumer vert alors que le bouton de test est pressé. S'il vous plaît noter que tous les transporteurs remorques/conseils de la remorque/vélo ont un feu de brouillard arrière et/ou feu de recul. Dans ce cas, l'indicateur correspondant allume rouge.

Aanwijzingen voor het opsporen van fouten

Als er tijdens de test rode indicatielampjes gaan branden is meestal de massaleiding onderbroken. Controleer bij de aanhangwagenkast of de 9V-batterij (niet meegeleverd) vol is, anders de batterij vervangen. Bij fouten van afzonderlijke indicaties de bijbehorende gloeilampen en de bedrading eromheen controleren. Stekker-/ contactdooscontacten reinigen en controleren of de contactschroeven in de stekker/contactdoos vastzitten. Een controleer of de bedrading volgens het aansluitschema 7- of 13-polig is aangesloten.

ProPlus

Stekkertester Steckertester Plug tester Testeur de prise

Aansluitschema 13-polig - ISO 11446

1	Knipplichter links	1
2	Mistlichterlicht	2
3	Massa (b.v. pin 1 m 8)	3
4	Knipplichter rechts	4
5	Achterlicht rechts	5
6	Remlicht	6
7	Achterlicht links	7
8	Achteruitlicht	8
9	Permanent +	9
10	Landstabil voor caravanvoo	10
11	Geen bestemming (Eventueel massa)	11
12	Geen bestemming	12
13	Massa (b.v. pin 9)	13

Belegingsplan 13-polig - ISO 11446

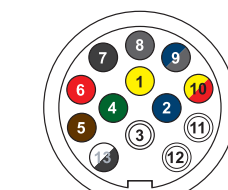
1	Blinker links	1
2	Nebelschleuchte	2
3	Massa	3
4	Blinker rechts	4
5	Schlussleuchte rechts	5
6	Bremsleuchte	6
7	Schlussleuchte links	7
8	Rückfahrlicht	8
9	Dauerstrom	9
10	Leitelleitung für Wohnwagen-Batterie	10
11	Keine aktuelle Verleitung (Möglichkeit für Wohnwagen-Batterie Masse)	11
12	Keine aktuelle Verleitung	12
13	Massa (für Pin 9)	13

Wiring diagram 13-pole - ISO 11446

1	Left indicator	1
2	Rear fog light	2
3	Earth	3
4	Right indicator	4
5	Right tail light	5
6	Brake light	6
7	Left tail light	7
8	Reversing light	8
9	Permanent power supply	9
10	Supply for caravan battery	10
11	No current allocation (Possibility earth of caravan battery)	11
12	No current allocation	12
13	Earth (for pin 9)	13

Schéma de câblage 13-pôles - ISO 11446

1	Clignotant gauche	1
2	Amre feu brouillard	2
3	Massa	3
4	Clignotant droit	4
5	Veilleuse droite	5
6	Feu de freinage	6
7	Veilleuse gauche	7
8	Feu de recul	8
9	Courant continu	9
10	Alimentation batterie caravane	10
11	Aucune allocation actuelle (Possibilité pour alimentation masse de batterie caravane)	11
12	Aucune allocation actuelle	12
13	Massa (pour broche 9)	13



Aansluitschema 7-polig - ISO 1724

1	Linker richtingsaanwijzer	1/L
2	Tweevoud mistlichter	2/SAO
3	Massa	3/M
4	Rechter richtingsaanwijzer	4/R
5	Achterlicht rechts	5/SBR
6	Remlicht	6/SA
7	Achterlicht links	7/LB

Kontaktbeleging 7-polig - ISO 1724

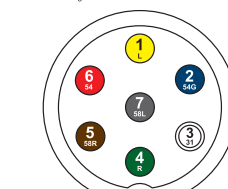
1	Fährtrahungsanzeiger links	1/L
2	Eingang Nebelschleuchte	2/SAO
3	Massa	3/M
4	Fährtrahungsanzeiger rechts	4/R
5	Begrenzungsluchte rechts	5/SBR
6	Bremslicht	6/SA
7	Begrenzungsluchte links	7/LB

Wiring diagram 7-pole - ISO 1724

1	Left indicator	1/L
2	Rear fog lamp	2/SAO
3	Earth	3/M
4	Right indicator	4/R
5	Right tail lamp	5/SBR
6	Brake lamp	6/SA
7	Left tail lamp	7/LB

Schéma de câblage 7-pôles - ISO 1724

1	Clignotant gauche	1/L
2	Amre feu brouillard	2/SAO
3	Massa	3/M
4	Clignotant droit	4/R
5	Veilleuse droite	5/SBR
6	Stop	6/SA
7	Veilleuse gauche	7/LB



Art.nr. 345343
PAT Europe B.V.
Haarspit 1
1724 BS Oudkarspel
The Netherlands
Model nr.: 48239T

(NL) Adres bewaren
(D) Anschrift aufbewahren
(GB) Save address
(F) Adresse à conserver

